

Le Portugais

Joe Dassin

Aivô son mairté-pitchou, è creûye ène hairèe
Di tchemin de demain.

È yi bote di tiuere, le soraye et le dgeal
Sont grèynès chu ses mains.

Le Portugaiche dains son chirè tot roudge

Qu'eursanne en in mânô.

Es-t' vu l'étraindge laiboérou

Des prieres de béton

Et des tchamps de roitchats ?

È fât en faire des voiyaidges,

È fât en faire di tchemin,

Ce n'ât pus dains son velaidge

Qu'an peut diaingnie son pain.

Loin de son toit de sai vèlle,

È des mill's d'lai sen-di-fraid,

Le soi dains in bidonvèlle,

Le Portugaiche s'endoûe.

Èl ât airrivè en lai gare d'Austerlitz

Voili dje doûes années.

Èl n'é qu'ène idèe, diaingnie tot piein d'airdgent

Et retouènaie là-dvaint.

Le Portugaiche dains son chirè tot roudge

Qu'eursanne en in mânô,

È ne sairait t'ôyi,

Èl ât chu le tchemin

Que moènne â Portugal.

È fât en faire des voiyaidges,

È fât en faire di tchemin,

Ce n'ât pus dains son velaidge

Qu'an peut diaingnie son pain.

La, la, la

Traduit en patois par Denis Frund
décembre 2020